

## PV de la réunion TICE du 6/03/12

---

**Présents** Marjorie Castermans, Christel Van Ranst, Jenny Valcke, Nicolas Roland, Matthew Langsley, Tinne Debout, Pascale Thielemans, Pascale Vandeveld, Christelle Jussiant, Jessica Van Ginneken, Sofie Van Geijn, Alain Sohier, Marie-Jo Roland, Mady Decrick, Hanife Guven, David Best, Richard Bair, Claire Buxton, Julie Hellenbosch.

---

**Ordre du jour**

1. Présentation du site web développé par Jenny Valcke pour son projet FEE.
2. Matthew Langsley présente Voicethread et la manière dont il l'a utilisé avec ses étudiants
3. Etat des lieux du wiki Langues à l'ULB
4. Evaluation de l'outil d'apprentissage de l'anglais et du néerlandais "Mindsetting online"
5. Point sur une éventuelle collaboration avec l'université tchèque Masaryk <<http://www.muni.cz/>>
6. Point sur la Journée d'étude du 3/02

---

**1. Buts du FEE** Jenny Valcke travaille depuis 2007 sur des projets FEE. Son FEE actuel porte sur le soutien linguistique et pédagogique à l'enseignement des matières en anglais. Depuis quelques temps, des masters sont donnés conjointement à l'ULB et la VUB en anglais, collaboration qui porte l'acronyme de BRUFACE (Brussels Faculty of Engineering). Ces masters constituent un défi, à la fois pour les enseignants et les étudiants. Le FEE de Jenny Valcke a pour objectifs de les aider et de mesurer l'impact de ce dispositif sur les étudiants et les enseignants.

---

**CLIL** Enseigner dans une langue étrangère est une tendance qui prend de plus en plus d'ampleur en Europe, particulièrement au niveau primaire et secondaire. CLIL (Content and language integrated learning) est l'acronyme désignant cette approche de l'apprentissage. Comme le souligne Jenny, CLIL a un double objectif : développer les connaissances d'une matière et développer les compétences langagières des apprenants. Le phénomène touche également à l'enseignement supérieur et est désigné par l'acronyme ICLHE (Integrated Content and Language in Higher Education). Pour plus de détails : consultez le [podcast](http://bapp.ulb.ac.be/index/BAPPLearningInEnglish.html) de Jenny (<http://bapp.ulb.ac.be/index/BAPPLearningInEnglish.html>).

---

<b>Outils d'aide</b>	Jenny a créé un <a href="#">site web</a> où des outils d'aide sont mis à la disposition des professeurs et des étudiants. Ces outils seront disponibles pour les étudiants à partir de la semaine du 12 mars et pour les enseignants, à la fin de cette année. Le site comporte une section « The Clinic » qui répertorie les ressources en ligne portant sur la prononciation et la terminologie. On y trouve également des podcasts, réalisés par Jenny avec l'aide de Nicolas Roland, reprenant les fautes d'accentuation les plus souvent observées, les faux amis les plus répandus... Enfin, des capsules audio ont été conçues pour aider les professeurs à prononcer les mots fréquemment utilisés dans leur domaine. La rubrique « Student toolkit » comprendra des podcasts sur la prise de note en anglais, l'étude en anglais...
<b>Séminaires et observations</b>	Par ailleurs, Jenny organise des <a href="#">séminaires</a> , via la Cellule PRAC-TICE, sur l'enseignement en anglais à l'université. Elle va également observer des cours donnés en anglais et mène ensuite un entretien avec le professeur. Ces entretiens portent sur les compétences langagières de l'enseignant mais également sur sa méthodologie, sa pédagogie.
<b>Retours des étudiants</b>	Elle compte aussi sonder les étudiants via des questionnaires. Quel est leur vécu ? Ont-ils fait des progrès ? Elle leur demandera éventuellement de s'auto-évaluer.
<b>Impact du dispositif</b>	Parallèlement à cet accompagnement, Jenny mène une recherche-action afin de mesurer l'impact du dispositif sur les étudiants et les professeurs. Il en ressort, notamment, que la mauvaise prononciation des professeurs a un impact négatif sur la prononciation des étudiants. D'où la question de savoir comment donner aux professeurs le soutien nécessaire pour leur permettre de corriger leur prononciation. Du côté des enseignants, on constate que dès qu'ils ne maîtrisent pas la langue d'enseignement, la qualité pédagogique de leur cours s'en trouve diminuée. Ils ont tendance à privilégier l'exposé ex-cathedra au détriment de méthodes plus actives. Comment faire pour les encourager à utiliser les techniques d'interaction et à mettre les étudiants en situation de communication ? Par ailleurs, Jenny est encore en train d'étudier l'impact sur l'évaluation des étudiants : les professeurs prennent-ils en compte le niveau de langue des étudiants dans leurs évaluations ?
<b>Extension du FEE</b>	Jenny a demandé l'extension de son FEE car toutes les facultés de l'ULB, à deux exceptions près, se sont montrées intéressées par le projet. Pour le prochain FEE, elle aimerait créer un site qui puisse toucher toute la communauté universitaire. Si le concept s'étend à d'autres facultés, cela pourrait éventuellement accroître le champ d'action du CIDLV.

**Bonnes pratiques**

Voici un résumé des bonnes pratiques à appliquer dans l'enseignement des matières en anglais:

- L'étudiant doit avoir un rôle actif.
- L'apprentissage doit être collaboratif : travaux de groupes, à 2 ou individuels.
- Il faut varier les types de matériaux.
- Il convient de fournir aux étudiants un support visuel et un glossaire.
- L'enseignant doit faire attention à son débit de parole. Il faut répéter, consolider, dire aux étudiants qu'ils peuvent poser des questions de vocabulaire...
- Il faut permettre l'utilisation d'autres langues.
- Les étudiants doivent avoir, au minimum, un niveau B1. Le temps d'adaptation pour les étudiants est de 2 à 8 semaines.
- On conseille de faire des exercices interactifs (demander aux étudiants de résumer le contenu du cours précédent...).

**2.Voicethread**

Matthew Langsley présente le dispositif qu'il a mis au point pour le cours LANG-H-200 donné, en parallèle, par Jenny Valcke, Jenny Kappel et lui-même.

**Public cible**

Les étudiants sont des ingénieurs et ingénieurs-architectes – un public assez « technophile ».

**Objectif**

L'objectif de ce cours d'anglais en BA est d'amener les étudiants en master avec un niveau C1. En BA1, on se concentre surtout sur l'écoute; en BA2 sur la lecture et en BA3, sur la production orale et écrite. Au départ, Jenny Valcke et Matthew voulaient introduire un examen oral en BA2, pour permettre aux étudiants de mieux se préparer au cours de BA3. Mais cela aurait demandé beaucoup trop de temps. C'est ainsi qu'est née l'idée de demander aux étudiants de préparer une présentation multimédia chez eux et de la mettre ensuite à la disposition du professeur sur le site de Voicethread.

**Consignes**

La présentation multimédia représente 30% de la note globale. Le travail se fait en binôme et dure 10-12 minutes maximum. Les étudiants choisissent leur sujet et ont tout le quadrimestre pour concevoir la présentation. A mi-parcours : ils peuvent demander conseil à l'enseignant. Au niveau du

contenu : ils peuvent choisir le médium, les formats... Les étudiants apprécient le fait d'avoir carte blanche. Juste avant l'échéance, les étudiants mettent la présentation en ligne sur le site de Voicethread et envoient un email à Matthew avec le lien.

---

### **Bibliographie**

La deuxième partie de l'exercice consiste à constituer une bibliographie. Ils apprennent à chercher des sources, à utiliser des bases de données autres que Wikipédia. Matthew insiste auprès des étudiants sur la diversité des sources : ne pas seulement référencer des sites mais également des livres. La qualité du référencement est évaluée. Les étudiants envoient la version PDF de la bibliographie dans l'email contenant le lien vers la présentation.

---

### **Critères d'évaluation**

Le contenu doit être scientifique. Les compétences langagières seront évidemment aussi évaluées. L'intonation est importante : est-ce facile à suivre ? Les « presentation skills » sont prises en compte : manipulation des images... Le respect des instructions (échéance, mise à disposition sur Voicethread, et pas Youtube...) compte également. Le fait de respecter des consignes est d'ailleurs important pour des ingénieurs... La grille d'évaluation reprenant tous ces critères leur est communiquée dès le départ.

---

### **Avantages Voicethread**

Le site de Voicethread présente plusieurs avantages :

- Il permet une meilleure gestion. Plutôt que de recevoir des centaines d'emails, l'enseignant peut directement accéder aux présentations sur le site.
  - Le service (minimum) est gratuit.
  - L'interface est facile à utiliser pour les professeurs et les étudiants.
  - Les tutoriels d'aide bien faits ; inutile de donner des explications supplémentaires aux étudiants.
  - Le site accepte tous les formats.
  - Il y a une limite d'espace, ce qui est une contrainte supplémentaire pour les étudiants.
  - On peut voir toutes les présentations sur la même page.
  - Le site, recommandé par BBC Learning English, est stable et fiable.
  - Les présentations étant sur le site de Voicethread, le professeur ne doit pas les télécharger en local et « encombrer » son PC.
- 

### **Conseils**

- Matthew conseille d'inciter les étudiants à trouver un sujet qui suscite le débat, l'analyse critique.
- Les étudiants ont du mal à comprendre en quoi une bibliographie peut être utile. Il faut donc les encourager car cet exercice n'est pas évident pour eux.

---

**Voir des exemples**

Pour voir les 7 meilleures présentations de l'an dernier :

1. Tapez l'URL du site [www.voicethread.com](http://www.voicethread.com)
  2. Cliquez sur « Sign in or register » (en haut à droite)
  3. Entrez comme adresse email « [mlangsl@ulb.ac.be](mailto:mlangsl@ulb.ac.be) » et comme mot de passe : « LANG-H-200 ».
  4. Cliquez sur l'onglet « My Voice »
- 

**Best of**

La présentation la plus originale et créative de l'an dernier s'intitule "To what extent could the movie *Inception* happen in real life ? ». Les étudiants ont fait de bonnes recherches et une bonne bibliographie. Leur niveau de langue est très bon. Ils ont utilisé Powerpoint, des clips vidéos – de manière pertinente, pas juste pour divertir - et une voix-off. La présentation a personnellement intéressé Matthew.

---

**Questions**

- Jessica Van Ginneken explique que les étudiants apprennent souvent leur présentation par cœur, ce qui est problématique. Jenny Valcke rappelle qu'ils voulaient organiser un examen oral mais que pour des raisons logistiques, cela n'a pas été possible. Ils ont donc dû trouver un compromis...
  - Claire Buxton demande comment les étudiants ont réalisé les présentations. Matthew explique qu'ils travaillent en général dans Powerpoint. Ils sonorisent le Powerpoint en enregistrant leur voix, et se filment parfois via une webcam. Il y a parfois des problèmes de qualité de son.
- 

**Prochaine réunion**

Tous les points de l'ordre du jour n'ayant pas été abordés, Julie Hellenbosch propose de fixer une autre réunion TICE assez prochainement. Elle fera un Doodle.

---